

Anhang
Annex
Annexe



TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

Tabelle zur Ermittlung der verbleibenden theoretischen Nutzungsdauer an Winde:

Table for determining the theoretical remaining service life for winch:
Tableau de détermination de la durée d'utilisation théorique restante du treuil:

Krantyp: Crane type:	HW1
Type de la grue :	Superlift 3800
Baunummer: Construction number:	36166
Numéro de construction:	
Erste Inbetriebnahme: Initial commissioning:	21.03.2016
Première mise en service:	
Seriennummer des Windengetriebes gemäß Typschild: Serial number of winchgear as per serial plate:	101001
Numéro de série du réducteur de treuil conforme à la plaque de type:	

Auslegungsdaten der Winde

Design specifications of winch
Données techniques du treuil

Triebwerksgruppe: Power unit group:	M 5
Gruppe d'entraînement:	
Lastkollektiv: Load spectrum:	Q (L2)
Collectif des charges:	
Faktor des Lastkollektivs: Load spectrum factor:	km = 0,25
Facteur du collectif des charges:	
Theoretische Nutzungsdauer: Theoretical service life:	D = 6300
Durée d'utilisation théorique:	

Achtung: Eine Generalüberholung ist mindestens alle 10 Jahre durchzuführen

Caution: A general overhaul must be undertaken at least every 10 years

Attention: Un révision générale doit être effectué au moins tous les 10

Generalüberholung durchgeführt am:

General overhaul undertaken on:

Date de la révision générale:

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens

For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure

Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

In- spec- tion Nr.	Datum der Erstinbetrieb- nahme/ Datum der Inspektion	Betriebsbedin- gungen seit letzter Inspektion (Lastkollektiv)	Faktor des Last- kollektivs	Betriebs- stunden des gesamten Krans	Betriebs- stunden des Oberwagens	Betriebs- stunden des Oberwagens seit letzter Inspektion	Betriebs- stunden der Winde	Betriebs- stunden der Winde seit letzter Inspektion T_i	verbraucher Anteil der theoretischen Nutzungsdauer D_i	verbleibende theoretische Nutzungs- dauer	Name des Prüfers	Unter- schrift	Bemerkungen
In- spec- tion No.	Date of initial commissioning / date of inspection	Operating conditions since last inspection (load spectrum)	Load spectrum Factor	Operating hours elapsed for the entire crane	Operating hours elapsed for the super- structure	Operating hours elapsed for the super- structure since last inspection	Operating hours elapsed for the winch	Operating hours elapsed for the winch since last inspection, T_i	Spent share of the theoretical service life, D_i	Theoretical remaining service life	Name of Inspector	Signed	Notes
No. de l'inspec- tion	Date de la première mise en service/ Date de l'inspection	Conditions de service depuis la dernière inspection (collectif des charges)	Facteur du collectif des charges	Heures de service de la grue complète	Heures de service de la super- structure	Heures de service de la superstructure depuis la dernière inspection	Heures de service du treuil	Heures de service du treuil depuis la dernière inspection T_i	Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique D_i	Durée d'utilisation théorique restante	Nom de l'inspecteur	Signature	Remarques
"i"	21.03.16		K_{m_i}	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]	$S_i = K_{m_i} \cdot T_i$	$D_i = D_{i-1} - S_i$			
										6300			

S_i = verbrauchter Anteil der theoretischen Nutzungsdauer seit der letzten Inspektion / Spent share of theoretical service life since last inspection / Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique depuis la dernière inspection
 D_i = verbleibende theoretische Nutzungsdauer / Theoretical remaining service life / Durée d'utilisation théorique restante
 D_{i-1} = verbleibende theoretische Nutzungsdauer nach der vorhergehenden Inspektion / Theoretical remaining service life after previous inspection / Durée d'utilisation théorique restante après la dernière inspection
 K_m = Faktor des Lastkollektivs der bei der Berechnung der Winde zu Grunde gelegt wurde / Load spectrum factor which formed the basis of calculation for the winch / Facteur du collectif des charges servant de référence pour le calcul du treuil
 Dieser Faktor ist dem Kranpaß zu entnehmen / This factor must be taken from the crane certification log / Ce facteur est à prélever du carnet de la grue
 K_{m_i} = Faktor des Lastkollektivs im Inspektionsintervall "i" / Load spectrum factor for inspection interval "i" / Facteur du collectif des charges pour l'intervalle d'inspection "i"
 T_i = effektive Betriebsstunden im Inspektionsintervall "i" / Effective operating hours for inspection interval "i" / Heures de service effectives pour l'intervalle d'inspection "i"

Für die Richtigkeit der Angaben haftet der Betreiber! / The (crane) user is liable for the correctness of the information! / L'exploitant est responsable pour la conformité des indications mentionnées!

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens
 For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure
 Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

Tabelle zur Ermittlung der verbleibenden theoretischen Nutzungsdauer an Winde:

Table for determining the theoretical remaining service life for winch:

Tableau de détermination de la durée d'utilisation théorique restante du treuil:

HW II

Krantyp:

Crane type:

Type de la grue :

Superlift 3800

Baunummer:

Construction number:

Numéro de construction:

36166

Erste Inbetriebnahme:

Initial commissioning:

Première mise en service:

21.03.2016

Seriennummer des Windengetriebes gemäß Typschild:

Serial number of winchgear as per serial plate:

Numéro de série du réducteur de treuil conforme à la plaque de type:

100815

Auslegungsdaten der Winde

Design specifications of winch

Données techniques du treuil

Triebwerksgruppe:

Power unit group:

Groupe d'entraînement:

M 5

Lastkollektiv:

Load spectrum:

Collectif des charges:

Q (L 2)

Faktor des Lastkollektivs:

Load spectrum factor:

Facteur du collectif des charges:

km = 0,25

Theoretische Nutzungsdauer:

Theoretical service life:

Durée d'utilisation théorique:

D = 6300

Achtung: Eine Generalüberholung ist mindestens alle 10 Jahre durchzuführen

Caution: A general overhaul must be undertaken at least every 10 years

Attention: Un révision générale doit être effectuée au moins tous les 10

Generalüberholung durchgeführt am:

General overhaul undertaken on:

Date of the revision générale:

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens

For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure

For des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

In- spek- tion Nr.	Datum der Erstinbetrieb- nahme/ Datum der Inspektion	Betriebsbedin- gungen seit letzter Inspektion (Lastkollektiv)	Faktor des Last- kollektivs	Betriebs- stunden des gesamten Krans	Betriebs- stunden des Oberwagens	Betriebs- stunden des Oberwagens seit letzter Inspektion	Betriebs- stunden der Winde	Betriebs- stunden der Winde seit letzter Inspektion T_i	verbraucher Anteil der theoretischen Nutzungsdauer D_i	verbleibende theoretische Nutzungs- dauer	Name des Prüfers	Unter- schrift	Bemerkungen
In- spec- tion No.	Date of initial commissioning / date of inspection	Operating conditions since last inspection (load spectrum)	Load spectrum Factor	Operating hours elapsed for the entire crane	Operating hours elapsed for the super- structure	Operating hours elapsed for the super- structure since last inspection	Operating hours elapsed for the winch	Operating hours elapsed for the winch since last inspection, T_i	Spent share of the theoretical service life, D_i	Theoretical remaining service life	Name of Inspector	Signed	Notes
No. de l'inspec- tion	Date de la première mise en service/ Date de l'inspection	Conditions de service depuis la dernière inspection (collectif des charges)	Facteur du collectif des charges	Heures de service de la grue complète	Heures de service de la super- structure	Heures de service de la superstructure depuis la dernière inspection	Heures de service du treuil	Heures de service du treuil depuis la dernière inspection T_i	Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique D_i	Durée d'utilisation théorique restante $D_i = D_{i-1} - S_i$	Nom de l'inspecteur	Signature	Remarques
"i"	21.03.16		Km _i	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]	$S_i = Km_i / Km * T_i$	$D_i = D_{i-1} - S_i$			
										6300			

S_i = verbrauchter Anteil der theoretischen Nutzungsdauer seit der letzten Inspektion / Spent share of theoretical service life since last inspection / Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique depuis la dernière inspection
 D_i = verbleibende theoretische Nutzungsdauer / Theoretical remaining service life / Durée d'utilisation théorique restante
 D_{i-1} = verbleibende theoretische Nutzungsdauer nach der vorhergehenden Inspektion / Theoretical remaining service life after previous inspection / Durées d'utilisation théorique restante après la dernière inspection
 Km = Faktor des Lastkollektivs der bei der Berechnung der Winde zu Grunde gelegt wurde / Load spectrum factor which formed the basis of calculation for the winch / Facteur du collectif des charges servant de référence pour le calcul du treuil
Dieser Faktor ist dem Kranpaß zu entnehmen / This factor must be taken from the crane certification log / Ce facteur est à prélever du carnet de la grue
 Km_i = Faktor des Lastkollektivs im Inspektionsintervall "i" / Load spectrum factor for inspection interval "i" / Facteur du collectif des charges pour l'intervalle d'inspection "i"
 T_i = effektive Betriebsstunden im Inspektionsintervall "i" / Effective operating hours for inspection interval "i" / Heures de service effectives pour l'intervalle d'inspection "i"

Für die Richtigkeit der Angaben haftet der Betreiber! / The (crane) user is liable for the correctness of the information! / L'exploitant est responsable pour la conformité des indications mentionnées!

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens
For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure
Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

Tabelle zur Ermittlung der verbleibenden theoretischen Nutzungsdauer an Winde:

Table for determining the theoretical remaining service life for winch:
Tableau de détermination de la durée d'utilisation théorique restante du treuil:

Krantyp: Crane type: Type de la grue :	HW III Superlift 3800
Baunummer: Construction number: Numéro de construction:	36166
Erste Inbetriebnahme: Initial commissioning: Première mise en service:	21.03.2016
Seriennummer des Windengetriebes gemäß Typschild: Serial number of winchgear as per serial plate: Numéro de série du réducteur de treuil conforme à la plaque de type:	---

Auslegungsdaten der Winde

Design specifications of winch
Données techniques du treuil

Triebwerksgruppe: Power unit group: Groupe d'entraînement:	M 5
Lastkollektiv: Load spectrum: Collectif des charges:	Q (L 2)
Faktor des Lastkollektivs: Load spectrum factor: Facteur du collectif des charges:	km = 0,25
Theoretische Nutzungsdauer: Theoretical service life: Durée d'utilisation théorique:	D = 6300

Achtung: Eine Generalüberholung ist mindestens alle 10 Jahre durchzuführen

Caution: A general overhaul must be undertaken at least every 10 years

Attention: Un révision générale doit être effectué au moins tous les 10

Generalüberholung durchgeführt am:

General overhaul undertaken on:

Date de la révision générale:

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens

For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure

Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

In-spek-tion Nr.	Datum der Erstinbetriebnahme/ Datum der Inspektion	Betriebsbedingungen seit letzter Inspektion (Lastkollektiv)	Faktor des Lastkollektivs	Betriebsstunden des gesamten Krans	Betriebsstunden des Oberwagens	Betriebsstunden des Oberwagens seit letzter Inspektion	Betriebsstunden der Winde	Betriebsstunden der Winde seit letzter Inspektion T_i	verbraucher Anteil der theoretischen Nutzungsdauer D_i	verbleibende theoretische Nutzungsdauer	Name des Prüfers	Unterschrift	Bemerkungen
In-spection No.	Date of initial commissioning / date of inspection	Operating conditions since last inspection (load spectrum)	Load spectrum Factor	Operating hours elapsed for the entire crane	Operating hours elapsed for the super-structure	Operating hours elapsed for the super-structure since last inspection	Operating hours elapsed for the winch	Operating hours elapsed for the winch since last inspection, T_i	Spent share of the theoretical service life, D_i	Theoretical remaining service life	Name of Inspector	Signed	Notes
No. de l'inspection	Date de la première mise en service/ Date de l'inspection	Conditions de service depuis la dernière inspection (collectif des charges)	Facteur du collectif des charges	Heures de service de la grue complète	Heures de service de la super-structure	Heures de service de la super-structure depuis la dernière inspection	Heures de service du treuil	Heures de service du treuil depuis la dernière inspection T_i	Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique D_i	Durée d'utilisation théorique restante	Nom de l'inspecteur	Signature	Remarques
"i"	21.03.16		Km_i	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]	$S_i = Km_i / Km * T_i$	$D_i = D_{i-1} - S_i$			
										6300			

S_i = verbrauchter Anteil der theoretischen Nutzungsdauer seit der letzten Inspektion / Spent share of theoretical service life since last inspection / Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique depuis la dernière inspection
 D_i = verbleibende theoretische Nutzungsdauer / Theoretical remaining service life / Durée d'utilisation théorique restante
 D_{i-1} = verbleibende theoretische Nutzungsdauer nach der vorhergehenden Inspektion / Theoretical remaining service life after previous inspection / Durée d'utilisation théorique restante après la dernière inspection
 Km = Faktor des Lastkollektivs der bei der Berechnung der Winde zu Grunde gelegt wurde / Load spectrum factor which formed the basis of calculation for the winch / Facteur du collectif des charges servant de référence pour le calcul du treuil
Dieser Faktor ist dem Kranpaß zu entnehmen / This factor must be taken from the crane certification log / Ce facteur est à prélever du carnet de la grue
 Km_i = Faktor des Lastkollektivs im Inspektionsintervall "i" / Load spectrum factor for inspection interval "i" / Facteur du collectif des charges pour l'intervalle d'inspection "i"
 T_i = effektive Betriebsstunden im Inspektionsintervall "i" / Effective operating hours for inspection interval "i" / Heures de service effectives pour l'intervalle d'inspection "i"

Für die Richtigkeit der Angaben haftet der Betreiber! / The (crane) user is liable for the correctness of the information! / L'exploitant est responsable pour la conformité des indications mentionnées!

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens
For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure
Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

Tabelle zur Ermittlung der verbleibenden theoretischen Nutzungsdauer an Winden:

Table for determining the theoretical remaining service life for winch:

Tableau de détermination de la durée d'utilisation théorique restante du treuil:

Krantyp: Crane type: Type de la grue :	WI
Baunummer: Construction number: Numéro de construction:	Superlift 3800 36766
Erste Inbetriebnahme: Initial commissioning: Première mise en service:	21.03.2016
Seriennummer des Windengetriebes gemäß Typschild: Serial number of winchgear as per serial plate: Numéro de série du réducteur de treuil conforme à la plaque de type:	---

Auslegungsdaten der Winde

Design specifications of winch

Données techniques du treuil

Triebwerksgruppe: Power unit group: Groupe d'entraînement:	M 4
Lastkollektiv: Load spectrum: Collectif des charges:	Q (L 2)
Faktor des Lastkollektivs: Load spectrum factor: Facteur du collectif des charges:	km = 0,25
Theoretische Nutzungsdauer: Theoretical service life: Durée d'utilisation théorique:	D = 3200

Achtung: Eine Generalüberholung ist mindestens alle 10 Jahre durchzuführen

Caution: A general overhaul must be undertaken at least every 10 years

Attention: Un révision générale doit être effectué au moins tous les 10

Generalüberholung durchgeführt am:

General overhaul undertaken on:

Date de la révision générale:

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens

For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure

Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

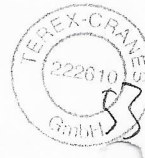
Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

In- spek- tion Nr.	Datum der Erstinbetrieb- nahme/ Datum der Inspektion	Betriebsbedin- gungen seit letzter Inspektion (Lastkollektiv)	Faktor des Last- kollektivs	Betriebs- stunden des gesamten Krans	Betriebs- stunden des Oberwagens seit letzter Inspektion	Betriebs- stunden der Winde	Betriebs- stunden der Winde seit letzter Inspektion T_i	verbraucher Anteil der theoretischen Nutzungsdauer D_i	verbleibende theoretische Nutzungs- dauer	Name des Prüfers	Unter- schrift	Bemerkungen
In- spek- tion No.	Date of initial commissioning / date of inspection	Operating conditions since last inspection (load spectrum)	Load spectrum Factor	Operating hours elapsed for the entire crane	Operating hours elapsed for the super- structure since last inspection	Operating hours elapsed for the winch	Operating hours elapsed for the winch since last inspection, T_i	Spent share of the theoretical service life, D_i	Theoretical remaining service life	Name of Inspector	Signed	Notes
No. de l'inspec- tion	Date de la première mise en service/ Date de l'inspection	Conditions de service depuis la dernière inspection (collectif des charges)	Facteur du collectif des charges	Heures de service de la grue complète	Heures de service de la super- structure depuis la dernière inspection	Heures de service du treuil	Heures de service du treuil depuis la dernière inspection T_i	Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique D_i	Durée d'utilisation théorique restante	Nom de l'inspecteur	Signature	Remarques
"i"	21.03.16		Km _i	[h]	[h]	[h]	[h]	$S_i = Km_i / Km * T_i$ [h]	$D_i = D_{i-1} - S_i$ [h]			
									3200			

S_i = verbrauchter Anteil der theoretischen Nutzungsdauer seit der letzten Inspektion / Spent share of theoretical service life since last inspection / Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique depuis la dernière inspection
D_{i-1} = verbleibende theoretische Nutzungsdauer / Theoretical remaining service life / Durée d'utilisation théorique restante
D_{i-1} = verbleibende theoretische Nutzungsdauer nach der vorhergehenden Inspektion / Theoretical remaining service life after previous inspection / Durée d'utilisation théorique restante après la dernière inspection
Km = Faktor des Lastkollektivs der bei der Berechnung der Winde zu Grunde gelegt wurde / Load spectrum factor which formed the basis of calculation for the winch / Facteur du collectif des charges servant de référence pour le calcul du treuil
 Dieser Faktor ist dem Kranpaß zu entnehmen / This factor must be taken from the crane certification log / Ce facteur est à prélever du carnet de la grue
Km_i = Faktor des Lastkollektivs im Inspektionsintervall "i" / Load spectrum factor for inspection interval "i" / Facteur du collectif des charges pour l'intervalle d'inspection "i"
T_i = effektive Betriebsstunden im Inspektionsintervall "i" / Effective operating hours for inspection interval "i" / Heures de service effectives pour l'intervalle d'inspection "i"

Für die Richtigkeit der Angaben haftet der Betreiber! / The (crane) user is liable for the correctness of the information! / L'exploitant est responsable pour la conformité des indications mentionnées!

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens
 For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure
 Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

Tabelle zur Ermittlung der verbleibenden theoretischen Nutzungsdauer an Winde:

Table for determining the theoretical remaining service life for winch:

Tableau de détermination de la durée d'utilisation théorique restante du treuil:

Krantyp: Crane type: Type de la grue :	W II Superlift 3800
Baunummer: Construction number: Numéro de construction:	36166
Erste Inbetriebnahme: Initial commissioning: Première mise en service:	21.03.2016
Seriennummer des Windengetriebes gemäß Typschild: Serial number of winchgear as per serial plate: Numéro de série du réducteur de treuil conforme à la plaque de type:	---

Auslegungsdaten der Winde

Design specifications of winch

Données techniques du treuil

Triebwerksgruppe: Power unit group: Groupe d'entraînement:	M 4
Lastkollektiv: Load spectrum: Collectif des charges:	Q (L 2)
Faktor des Lastkollektivs: Load spectrum factor: Facteur du collectif des charges:	km = 0,25
Theoretische Nutzungsdauer: Theoretical service life: Durée d'utilisation théorique:	D = 3200

Achtung: Eine Generalüberholung ist mindestens alle 10 Jahre durchzuführen

Caution: A general overhaul must be undertaken at least every 10 years

Attention: Un révision générale doit être effectué au moins tous les 10

Generalüberholung durchgeführt am:

General overhaul undertaken on:

Date de la révision générale:

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens

For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure

Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

Inspektion Nr.	Datum der Erstinbetriebnahme/ Datum der Inspektion	Betriebsbedingungen seit letzter Inspektion (Lastkollektiv)	Faktor des Lastkollektivs	Betriebsstunden des gesamten Krans	Betriebsstunden des Oberwagens	Betriebsstunden des Oberwagens seit letzter Inspektion	Betriebsstunden der Winde	Betriebsstunden der Winde seit letzter Inspektion T_i	verbraucher Anteil der theoretischen Nutzungsdauer D_i	verbleibende theoretische Nutzungsdauer	Name des Prüfers	Unterschrift	Bemerkungen
In- spec- tion No.	Date of initial commissioning / date of inspection	Operating conditions since last inspection (load spectrum)	Load spectrum Factor	Operating hours elapsed for the entire crane	Operating hours elapsed for the super- structure	Operating hours elapsed for the super- structure since last inspection	Operating hours elapsed for the winch	Operating hours elapsed for the winch since last inspection, T_i	Spent share of the theoretical service life, D_i	Theoretical remaining service life	Name of Inspector	Signed	Notes
No. de inspec- tion	Date de la première mise en service/ Date de l'inspection	Conditions de service depuis la dernière inspection (collectif des charges)	Facteur du collectif des charges	Heures de service de la grue complète	Heures de service de la super- structure	Heures de service de la superstructure depuis la dernière inspection	Heures de service du treuil	Heures de service du treuil depuis la dernière inspection T_i	Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique D_i	Durée d'utilisation théorique restante	Nom de l'inspecteur	Signature	Remarques
"i"	21.03.16		Km _i	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]	$S_i = Km_i / Km * T_i$	$D_i = D_{i-1} - S_i$			
										3200			

S_i = verbrauchter Anteil der theoretischen Nutzungsdauer seit der letzten Inspektion / Spent share of theoretical service life since last inspection / Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique depuis la dernière inspection
D_i = verbleibende theoretische Nutzungsdauer / Theoretical remaining service life / Durée d'utilisation théorique restante
D_{i-1} = verbleibende theoretische Nutzungsdauer nach der vorhergehenden Inspektion / Theoretical remaining service life after previous inspection / Durée d'utilisation théorique restante après la dernière inspection
Km = Faktor des Lastkollektivs der bei der Berechnung der Winde zu Grunde gelegt wurde / Load spectrum factor which formed the basis of calculation for the winch / Facteur du collectif des charges servant de référence pour le calcul du treuil
 Dieser Faktor ist dem Kranpaß zu entnehmen / This factor must be taken from the crane certification log / Ce facteur est à prélever du carnet de la grue
Km_i = Faktor des Lastkollektivs im Inspektionsintervall "i" / Load spectrum factor for inspection interval "i" / Facteur du collectif des charges pour l'intervalle d'inspection "i"
T_i = effektive Betriebsstunden im Inspektionsintervall "i" / Effective operating hours for inspection interval "i" / Heures de service effectives pour l'intervalle d'inspection "i"

Für die Richtigkeit der Angaben haftet der Betreiber! / The (crane) user is liable for the correctness of the information! / L'exploitant est responsable pour la conformité des indications mentionnées.

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens
 For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure
 Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

Tabelle zur Ermittlung der verbleibenden theoretischen Nutzungsdauer an Winde:

Table for determining the theoretical remaining service life for winch:

Tableau de détermination de la durée d'utilisation théorique restante du treuil:

Krantyp: Crane type:	EW 1
Type de la grue :	Superlift 3800
Baunummer: Construction number:	36166
Numéro de construction:	
Erste Inbetriebnahme: Initial commissioning:	21.03.2016
Première mise en service:	
Seriennummer des Windengetriebes gemäß Typschild: Serial number of winchgear as per serial plate:	101198
Numéro de série du réducteur de treuil conforme à la plaque de type:	

Auslegungsdaten der Winde

Design specifications of winch
Données techniques du treuil

Triebwerksgruppe: Power unit group: Groupe d'entraînement:	M 2
Lastkollektiv: Load spectrum: Collectif des charges:	Q (L 2)
Faktor des Lastkollektivs: Load spectrum factor: Facteur du collectif des charges:	km = 0,25
Theoretische Nutzungsdauer: Theoretical service life: Durée d'utilisation théorique:	D = 800

Achtung: Eine Generalüberholung ist mindestens alle 10 Jahre durchzuführen

Caution: A general overhaul must be undertaken at least every 10 years

Attention: Un révision générale doit être effectuée au moins tous les 10

Generalüberholung durchgeführt am:

General overhaul undertaken on:

Date de la révision générale:

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens

For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure

Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure



**TEREX®**

Überwachung der Winden

Monitoring the winches

Surveillance des treuils

Inspektion Nr.	Datum der Erstbetriebnahme/ Datum der Inspektion	Betriebsbedingungen seit letzter Inspektion (Lastkollektiv)	Faktor des Lastkollektivs	Betriebsstunden des gesamten Krans	Betriebsstunden des Oberwagens	Betriebsstunden des Oberwagens seit letzter Inspektion	Betriebsstunden der Winde	Betriebsstunden der Winde seit letzter Inspektion T_i	verbraucher Anteil der theoretischen Nutzungsdauer D_i	verbleibende theoretische Nutzungsdauer	Name des Prüfers	Unterschrift	Bemerkungen
		Operating conditions since last inspection (load spectrum)	Load spectrum Factor	Operating hours elapsed for the entire crane	Operating hours elapsed for the superstructure	Operating hours elapsed for the superstructure since last inspection	Operating hours elapsed for the winch	Operating hours since last inspection, T_i	Spent share of the theoretical service life, D_i	Theoretical remaining service life	Name of Inspector	Signed	Notes
		Conditions de service depuis la dernière inspection (collectif des charges)	Facteur du collectif des charges	Heures de service de la grue complète	Heures de service de la superstructure	Heures de service de la superstructure depuis la dernière inspection	Heures de service du treuil	Heures de service du treuil depuis la dernière inspection T_i	Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique D_i	Durée d'utilisation théorique restante	Nom de l'inspecteur	Signature	Remarques
"i"	21.03.16		Km _i	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]	$S_i = Km_i \cdot T_i$ [h]	$D_i = D_{i-1} - S_i$ [h]			
										800			

S_i = verbrauchter Anteil der theoretischen Nutzungsdauer seit der letzten Inspektion / Spent share of theoretical service life since last inspection / Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique depuis la dernière inspection

D_i = verbleibende theoretische Nutzungsdauer / Theoretical remaining service life / Durée d'utilisation théorique restante

D_{i-1} = verbleibende theoretische Nutzungsdauer nach der vorhergehenden Inspektion / Theoretical remaining service life after previous inspection / Durée d'utilisation théorique restante après la dernière inspection

Km = Faktor des Lastkollektivs der bei der Berechnung der Winde zu Grunde gelegt wurde / Load spectrum factor which formed the basis of calculation for the winch / Facteur du collectif des charges servant de référence pour le calcul du treuil

Dieser Faktor ist dem Kranpaß zu entnehmen / This factor must be taken from the crane certification log / Ce facteur est à prélever du carnet de la grue

Km_i = Faktor des Lastkollektivs im Inspektionsintervall "i" / Load spectrum factor for inspection interval "i" / Facteur du collectif des charges pour l'intervalle d'inspection "i"

T_i = effektive Betriebsstunden im Inspektionsintervall "i" / Effective operating hours for inspection interval "i" / Heures de service effectives pour l'intervalle d'inspection "i"

Für die Richtigkeit der Angaben haftet der Betreiber! / The (crane) user is liable for the correctness of the information! / L'exploitant est responsable pour la conformité des indications mentionnées!

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens
For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure
Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

Tabelle zur Ermittlung der verbleibenden theoretischen Nutzungsdauer an Winden: Table for determining the theoretical remaining service life for winch: Tableau de détermination de la durée d'utilisation théorique restante du treuil:	EW II
Krantyp: Crane type: Type de la grue :	Superlift 3800
Baunummer: Construction number: Numéro de construction:	36766
Erste Inbetriebnahme: Initial commissioning: Première mise en service:	21.03.2016
Seriennummer des Windengetriebes gemäß Typschild: Serial number of winchgear as per serial plate: Numéro de série du réducteur de treuil conforme à la plaque de type:	101199

Auslegungsdaten der Winde Design specifications of winch Données techniques du treuil	
Triebwerksgruppe: Power unit group: Groupe d'entraînement:	M 2
Lastkollektiv: Load spectrum: Collectif des charges:	Q (L 2)
Faktor des Lastkollektivs: Load spectrum factor: Facteur du collectif des charges:	km = 0,25
Theoretische Nutzungsdauer: Theoretical service life: Durée d'utilisation théorique:	D = 800

Achtung: Eine Generalüberholung ist mindestens alle 10 Jahre durchzuführen

Caution: A general overhaul must be undertaken at least every 10 years

Attention: Un révision générale doit être effectué au moins tous les 10

Generalüberholung durchgeführt am:

General overhaul undertaken on:

Date de la révision générale:

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens

For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure

Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure





TEREX®

Überwachung der Winden
Monitoring the winches
Surveillance des treuils

In- spek- tion Nr.	Datum der Erstinbetrieb- nahme/ Datum der Inspektion	Betriebsbedin- gungen seit letzter Inspektion (Lastkollektiv)	Faktor des Last- kollektivs	Betriebs- stunden des gesamten Krans	Betriebs- stunden des Oberwagens seit letzter Inspektion	Betriebs- stunden der Winde	Betriebs- stunden Winde seit letzter Inspektion T_i	verbraucher Anteil der theoretischen Nutzungsdauer D_i	verbleibende theoretische Nutzungs- dauer	Name des Prüfers	Unter- schrift	Bemerkungen
In- spec- ion No.	Date of initial commissioning / date of inspection	Operating conditions since last inspection (load spectrum)	Load spectrum Factor	Operating hours elapsed for the entire crane	Operating hours elapsed for the super- structure since last inspection	Operating hours elapsed for the winch	Operating hours elapsed for the winch since last inspection, T_i	Spent share of the theoretical service life, D_i	Theoretical remaining service life	Name of Inspector	Signed	Notes
No. de l'inspec- tion	Date de la première mise en service/ Date de l'inspection	Conditions de service depuis la dernière inspection (collectif des charges)	Facteur du collectif des charges	Heures de service de la grue complète	Heures de service de la super- structure depuis la dernière inspection	Heures de service du treuil	Heures de service du treuil depuis la dernière inspection T_i	Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique D_i	Durée d'utilisation théorique restante	Nom de l'inspecteur	Signature	Remarques
"i"	21.03.16		Km_i	[h]	[h]	[h]	[h]	$S_i = Km_i \cdot T_i$ [h]	$D_i = D_{i-1} - S_i$ [h]			
									800			

S_i = verbrauchter Anteil der theoretischen Nutzungsdauer seit der letzten Inspektion / Spent share of theoretical service life since last inspection / Partie utilisée de la durée d'utilisation théorique depuis la dernière inspection
D_i = verbleibende theoretische Nutzungsdauer / Theoretical remaining service life / Durée d'utilisation théorique restante
D_{i-1} = verbleibende theoretische Nutzungsdauer nach der vorhergehenden Inspektion / Theoretical remaining service life after previous inspection / Durées d'utilisation théorique restante après la dernière inspection
Km = Faktor des Lastkollektivs der bei der Berechnung der Winde zu Grunde gelegt wurde / Load spectrum factor which formed the basis of calculation for the winch / Facteur du collectif des charges servant de référence pour le calcul du treuil
 Dieser Faktor ist dem Krampaß zu entnehmen / This factor must be taken from the crane certification log / Ce facteur est à prélever du carnet de la grue
Km_i = Faktor des Lastkollektivs im Inspektionsintervall "i" / Load spectrum factor for inspection interval "i" / Facteur du collectif des charges pour l'intervalle d'inspection "i"
T_i = effektive Betriebsstunden im Inspektionsintervall "i" / Effective operating hours for inspection interval "i" / Heures de service effectives pour l'intervalle d'inspection "i"

Für die Richtigkeit der Angaben haftet der Betreiber! / The (crane) user is liable for the correctness of the information! / L'exploitant est responsable pour la conformité des indications mentionnées!

weitere Erläuterungen siehe Schmier- und Wartungsanleitung des Oberwagens
 For further notes, see the Lubrication and Maintenance Instructions for the Superstructure
 Pour des informations plus détaillées se reporter au manuel de lubrification et d'entretien de la superstructure



**TEREX®**

Wiederholungsprüfungen

Periodic inspections

Inspections périodiques

**Typ: Superlift 3800**

Type:

Type:

Bau-Nr: 36166

Serial No:

N° de série:

Bemerkungen Remarks Remarques	Name und Firma des Prüfers Name and company of inspector Nom du contrôleur et organisme de contrôle
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature

**TEREX®****Wiederholungsprüfungen**Periodic inspections
Inspections périodiques**Typ: Superlift 3800**

Type:

Type:

Bau-Nr: 36166

Serial No:

N° de série:

Bemerkungen Remarks Remarques	Name und Firma des Prüfers Name and company of inspector Nom du contrôleur et organisme de contrôle
Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i> Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbe fund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature
Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i> Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbe fund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature
Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i> Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbe fund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature
Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i> Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbe fund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature
Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i> Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbe fund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i>	Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature